

EL ORIGEN DE LAS COSAS

POR CAROLINA EDWARDS

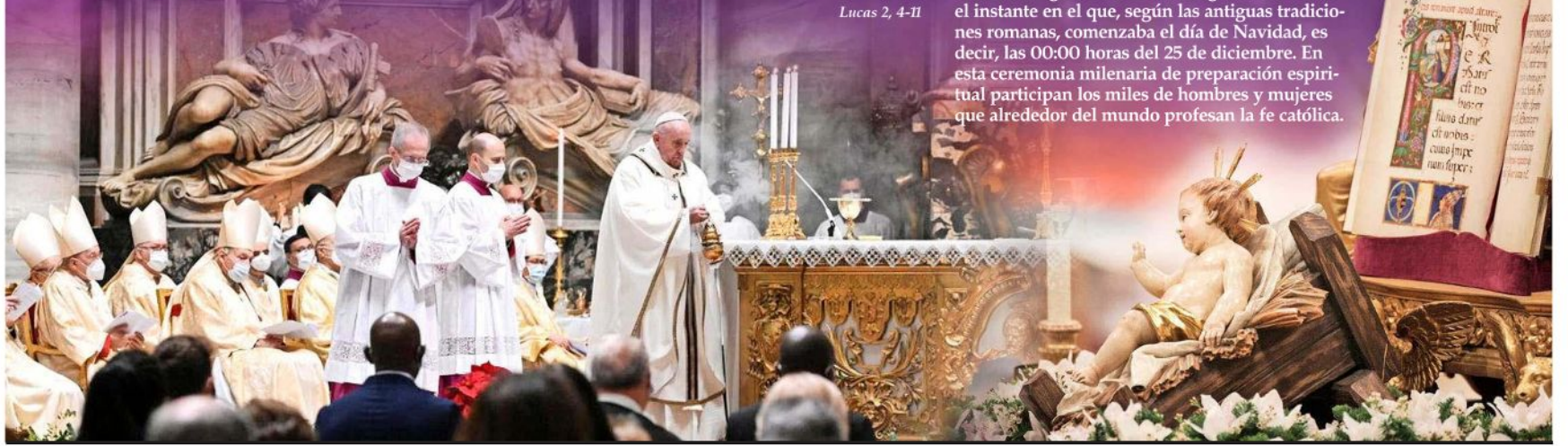
LA MISA DE GALLO

una ceremonia de vigilia nocturna

“Y subió José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Belén, por cuanto era de la casa y familia de David, para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba encinta. Y aconteció que estando ellos allí, se cumplieron los días en que ella había de parir. Y parió a su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón. Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigiliadas de la noche sobre su ganado. Y he aquí el ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor. Mas el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo: Que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor. Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, echado en un pesebre. Y repentinamente fue con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan a Dios, y decían: Gloria en las alturas a Dios, y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres”

Lucas 2, 4-II

La misa de gallo es una tradición instaurada en el siglo V por Sixto III —sumo pontífice de la Iglesia Católica, de 432 a 440—, que comenzó como una vigilia nocturna realizada en una pequeña capilla detrás del altar de la Basílica de Santa María la Mayor, en Roma. Este oratorio es de invaluable significancia, porque además de preservar piedras y tierra extraída de la gruta donde nació Jesucristo, atesora reliquias del pesebre de Belén, transportadas a Roma junto con el cuerpo de San Jerónimo, traductor de la Biblia del hebreo y griego al latín por encargo del papa Dámaso I. La observancia formal de un suceso solemne realizado anualmente para celebrar el nacimiento del niño Jesús —*mox ut gallus cantaverit*, “en seguida de cantar del gallo”—, ocurre en el instante en el que, según las antiguas tradiciones romanas, comenzaba el día de Navidad, es decir, las 00:00 horas del 25 de diciembre. En esta ceremonia milenaria de preparación espiritual participan los miles de hombres y mujeres que alrededor del mundo profesan la fe católica.



AMBICIOSOS PROYECTOS

Luis Orlandini: “Como dúo queremos expandirnos hacia nuevos públicos”

El destacado guitarrista grabó un disco junto a Raimundo Luco y ambos acaban de firmar contrato bajo el sello Naxos.

MAUREEN LENNON ZANINOVIC

Exalumno del legendario maestro Ernesto Quezada, el guitarrista Luis Orlandini (1964) ha recibido a lo largo de su carrera numerosos galardones, como el Premio a la Música Nacional Presidente de la República. Junto con ello es profesor en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y docente del Instituto de Música UC (IMUC).

Una brillante trayectoria que, año a año, se despliega en una intensa agenda de conciertos, clases y proyectos. El más reciente es un disco que ya está disponible a través de distintas plataformas, como YouTube y Spotify.

El álbum se llama “Clair de Lune” y su repertorio contiene obras de Debussy, Brahms, Schumann, Chopin y Grieg. Lo grabó junto a su exalumno del IMUC Raimundo Luco, becado estrella de la Corporación Amigos del Municipal de Santiago y quien hoy se encuentra en Alemania, realizando un máster en guitarra.

“Es nuestro primer disco como dúo y lo grabamos en diferentes sesiones, durante 2023, en el estudio Madre Selva del ingeniero Alfonso Pérez”, explica Luis Orlandini. Añade que este trabajo “incluye una de nuestras grandes líneas editoriales: la música clásica romántica”.

Otro de los sellos de este dúo, y que está presente en “Clair de Lune”, son las transcripciones para guitarra realizadas por ellos mismos de importantes piezas del repertorio universal. “En el caso de la guitarra es una tarea imprescindible porque, por ejemplo, en el siglo XIX no contamos con un repertorio para nuestro instrumento de tanto valor artístico, como sí lo hay para violín y piano, y a nosotros nos interesa ofrecer un producto de alto nivel”, apunta Luis Orlandini.

Para ambos esta labor ha sido colaborativa. “Es una especie de taller donde cada uno revisa y comparte opiniones. Es un trabajo lento, pero muy seguro,

donde uno se compenetra de las obras de una manera muy completa”, dice. Luis Orlandini comenta que, en el campo de las transcripciones, “queremos ir más allá. De hecho, nuestro próximo proyecto está concentrado en Beethoven y ya estamos grabando su Sonata ‘Appassionata’. Creemos que puede ser un gran aporte para la guitarra y para la música en general. Es como una nueva visión”.

El título del disco alude a la delicada pieza de Claude Debussy. “Esta es la primera obra que toqué junto a Raimundo Luco. Tiene un componente simbólico. Es una composición emblemática, un ícono del Romanticismo tardío y de las nuevas tendencias. Es una pieza que se identifica con facilidad, lo que nos permite ampliarlos. Como dúo queremos expandirnos hacia nuevos públicos”.



ARTISTAS DEL SELLO NAXOS

A mediados de año, gracias al apoyo de la Dirección de Asuntos Culturales de la Cancillería (Dirac), Raimundo Luco y Luis Orlandini emprendieron un viaje por España y Alemania. “Como parte de esta gira, acabamos de lanzar un video grabado en la casa donde vivió Chopin en Valdemossa, Mallorca (España), con el Nocturno Op. 9, N.º 2. Próximamente vamos a sacar otro video con un Preludio de Chopin y también grabamos en el Museo Brahms. Nos interesa mucho explorar lo audiovisual, porque hoy todo se mueve por redes sociales”, comenta el guitarrista, quien confirma otra noticia relevante para el dúo. “Acabamos de firmar para el prestigioso sello Naxos. Grabaremos un disco durante 2024 con música de compositores chilenos y latinoamericanos, incluyendo a dos artistas chilenos que ya nos están escribiendo obras: Eleonora Coloma y Florencia Novoa”, apunta Luis Orlandini.

El guitarrista también cuenta que en marzo sacará otra producción discográfica, esta vez junto a Romilio Orellana.



Raimundo Luco y Luis Orlandini, en el Campus Oriente UC. El primero, becado de la Corporación Amigos del Municipal de Santiago, se encuentra realizando un máster en Alemania.



Jon Fosse recibió el Premio Nobel de Literatura el pasado 10 de diciembre, de manos del rey Carlos XVI Gustavo de Suecia.

PREMIO NOBEL DE LITERATURA 2023:

Llegan a Chile nuevos libros ineludibles de Jon Fosse

Además de dramaturgo, el autor noruego tiene una sólida obra narrativa y poética. “Mañana y tarde” (Nórdica/DeConatus), “Septología” y “Trilogía” (Seix Barral) se suman a las novelas ya disponibles en librerías.

MARÍA TERESA CÁRDENAS M.

“Mañana y tarde” es considerada por los especialistas una de las obras fundamentales para apreciar la calidad literaria de Jon Fosse, autor noruego escasamente conocido en nuestro país —y solo por su dramaturgia— hasta el 5 de octubre pasado, cuando se convirtió en el nuevo ganador del Premio Nobel de Literatura. Como suele suceder, el interés de los lectores ha dado frutos y las obras ya disponibles en librerías se suma ahora la primera traducción al castellano —a cargo de Cristina Gómez-Baggethun y Kirsti Baggethun, como todos sus títulos— de esta novela del año 2000, publicada en conjunto por los sellos españoles Nórdica y DeConatus pocos días antes del anuncio del Premio Nobel. Una novela que la propia Academia Sueca destacó como una de las más “esperanzadoras de Fosse, en la que narra la historia de un anciano que comienza a perder la percepción de la realidad, por lo que comprendemos que va a morir”.

Con una prosa original, que recurre a la reiteración, a una puntuación libre e incluso, al inicio, a una especie de onomatopeya —“Ha sido niño y suave y húmedo y una extraña calma y calma y ahora a o a y lo blanco a o y suave e a y firme e a e a e a blanco (...)”— la novela abre con el nacimiento de Johannes, hijo de Olai y de Marta, quien “será pescador, como su padre, dice Olai”. Es la mañana de Johannes. Pero ya en la página 25, Johannes es un anciano, viudo, con siete hijos y muchos nietos —ha perdido la cuenta, nunca ha sido bueno para los números—, que despierta en la pequeña casa en la que vive solo, “pensando que tenía que levantarse, pero siguió acostado”. Es la tarde de Johannes.

En poco más de cien páginas y ape-



nas un día, “Mañana y tarde” repasa la existencia del protagonista. Y así como el cielo y el mar parecen uno solo a la vista de Johannes, también la vida y la muerte se confunden. Fosse enmarca lo sobrenatural y fantástico en el espacio onírico, pero deja algunas pistas para que el lector no separe del todo un mundo del otro.

Breve y profunda, la novela es también una reflexión sobre la brevedad de la vida y la permanencia de los objetos, “es como si las cosas se hubieran cargado de todo el peso de lo que se ha hecho con ellas”, reflexiona Johannes. También sobre la vejez, la muerte y lo que hay más allá de ella. “Qué pena da envejecer”, se lamenta en otro momento con su amigo Peter, ya fallecido y a quien ve más viejo que él.

LAS OBRAS “CUMBRES”

Tres tomos contemplaba la edición original de “Septología”: “El otro nombre”, libros I y II; “Yo es otro”, del III al V, y “Un nuevo nombre”, VI y VII, que ahora Seix Barral, también en conjunto con DeConatus —editorial española que apostó por Jon Fosse—, publica en un volumen de 788 páginas. La experimentación formal se hace más evidente en esta narración de largo aliento, en la que cada una de las siete partes se inicia con el mismo encabezado: “Y me veo de pie, mirando...” lo que es segui-

do por “el cuadro con las dos rayas...”, “las dos rayas que se cruzan...”, etcétera. “La obra avanza aparentemente sin fin y sin pausas, pero se mantiene formalmente unida por temas recurrentes y gestos rituales de oración”, dijo Anders Olsson, presidente del Comité del Nobel de la Academia Sueca, y catalogó este libro como la “obra magna” de Jon Fosse. Escrita en forma de monólogo, la novela abarca siete días en la vida de Asle, un pintor viudo que ya en la vejez reflexiona sobre la religión, la identidad, el arte, la vida familiar. Otro Asle, también pintor pero consumido por el alcohol, actúa como su doble. Hay quienes han descubierto en la novela la pregunta de “cómo nos convertimos en las personas que somos enfrentando dos versiones de la misma persona”.

Mucho más breve es “Trilogía” (160 páginas), otra obra central de la narrativa de Jon Fosse —también editada por Seix Barral/DeConatus—, en la que se reúnen los relatos “Vigilia”, “Los sueños de Olav” y “Desaliento”. Una saga con referencias religiosas en la que una joven pareja de adolescentes que espera un hijo busca sobrevivir en un mundo hostil. Convertido al catolicismo, Jon Fosse ha dicho que escribir es como rezar. También, que “escribir es escuchar, es un acto más musical que intelectual”. Leerlo es entrar en su universo, en la profundidad del ser humano y sus emociones.